ES 500 Art. 4066

D **Gebrauchsanweisung**
Elektro-Rasenlüfter

GB **Operating Instructions**
Electric Lawn Rake

F **Mode d’emploi**
Aérateur électrique

NL **Gebruiksaanwijzing**
Elektrische gazonbeluchter

S **Bruksanvisning**
Elektrisk Gräsmatteluftare

I **Istruzioni per l’uso**
Arieggiatore elettrico

E **Manual de instrucciones**
Aireador de césped eléctrico

P **Instruções de utilização**
Arejador de relva eléctrico

DK **Brugsanvisning**
Elektrisk Plænelufter

D GB F NL S I E P DK

GARDENA Arieggiatore elettrico ES 500

Benvenuti nel giardino GARDENA…

Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze ripor-tate familiarizzando con l'arieggiatore, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare l'arieggiatore.

➔ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego

L'arieggiatore elettrico ES 500 GARDENA è un prodotto per uso hobbistico, concepito per rimuovere muschio, feltro ed erbacce ed arieggiare in profondità le superfici erbose in giardini e spazi privati. Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un utilizzo corretto, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Nota bene

Per ragioni di sicurezza e incolumità personale l'arieggiatore non deve essere usato per recidere cespugli, siepi e arbusti. L'attrezzo non deve altresì essere impiegato per livellare il terreno.

2. Avvertenze

➔ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'arieggiatore.

Attenzione!

➔ Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere le istruzioni per l'uso.

Pericolo di lesioni!

➔ Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.

Pericolo di lesioni: dalla corrente!

➔ Prima della manutenzione o in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione estrarre la spina dalla corrente.

➔ Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'arieggiatore.

Controlli preliminari

→ Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo.

→ Non adoperare l'arieggiatore se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (blocco di avviamento, fermo, deflettore, carter) e/o i rebbi sono danneggiati o logorati.

→ Accertarsi che tutte le viti siano ben strette e l'attrezzo risulti in buone condizioni, tali comunque da garantire un lavoro in completa sicurezza.

Per ragioni di sicurezza, le parti logorate o danneggiate devono essere sostituite da un Centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

→ Prima di avviare l'attrezzo, controllare bene il terreno e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es., sassi, rami, ecc.) facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.

Responsabilità dell'utente

Pericolo di lesioni!
L'arieggiatore può rivelarsi pericoloso!

→ Tenere mani e piedi lontani dalle lame.

Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

→ Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando l'arieggiatore solo per gli impieghi e con le modalità indicate.

→ Controllare che nei pressi della zona di lavoro non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

→ Adoperare l'arieggiatore solo in condizioni di sicurezza adeguate.

→ Non rimuovere né disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

→ Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse e che non scivolino e portare calzoni lunghi per proteggere le gambe.

→ Mantenere i piedi ad una distanza sufficiente dagli attrezzi di lavoro.

→ Condurre l'arieggiatore cadenzando bene il passo.

→ Posizione di lavoro: durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda e tenere il cavo lontano dalle lame.

→ Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione su un tratto scosceso.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

→ Non rovesciare mai l'arieggiatore in funzione.

→ Non sollevare mai il deflettore mentre l'attrezzo lavora.

→ Prestare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

→ Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante il lavoro, spegnere l'arieggiatore, staccare la spina dalla corrente, attendere l'arresto delle lame e rimuovere l'oggetto in questione.
Verificare che l'attrezzo non abbia subito danni ed, eventualmente, farlo riparare.

→ Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

→ Non adoperare l'arieggiatore intorno a stagni o piscine.

→ Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare!

Sicurezza elettrica

Lo arieggiatore deve essere utilizzato solo se il cavo di alimentazione e la prolunga sono in buone condizioni.

→ Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame!

→ Verificare sempre che i cavi non presentino segni di danneggiamento o di usura.
Qualora, durante il lavoro, li si danneggi, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Il connettore per un'eventuale prolunga deve essere a prova d'acqua, in gomma o rivestito in gomma conformemente alla normativa DIN VDE 0620.

→ Utilizzare solo cavi di alimentazione sicuri ed affidabili; collegarli in modo che non si possano staccare accidentalmente.
Impiegare solo prolunghe con sezione adeguata. Per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

Si consiglia di collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA. In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

Interruzione del lavoro

Non lasciare mai l’attrezzo incustodito sul luogo di utilizzo.

➔ Se si deve interrompere il lavoro, riporre l’arieggiatore in un posto sicuro ed assicurarsi di aver staccato la spina.

➔ Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, tenere sempre l’attrezzo spento durante il percorso e staccare la spina dalla presa di corrente.
Posizionare la leva di regolazione del cilindro sulla posizione di trasporto.

3. Modalità funzionali

L’arieggiatore va utilizzato per rigenerare il prato: incidendo in-fatti la cute del manto erboso, lo arieggia, rimuove il muschio e l’erba infeltrita, seziona le radici delle erbacce che lo soffocano.

Per ottenere un buon risultato, l’arieggiatore va passato 2 volte all’anno, in primavera e in autunno.

➔ Prima di procedere all’arieggiatura, tagliare l’erba a un’altezza opportuna.
Si raccomanda di non usare l’attrezzo su un prato incolto, con erba alta (come può capitare dopo le vacanze estive).

Più l’erba è bassa, migliore sarà l’azione svolta dall’attrezzo, inferiore sarà il rischio di sovraccaricare il motore e più lunga sarà la durata del cilindro arieggiatore.

Soffermarsi troppo a lungo su un punto con l'attrezzo in funzione oppure arieggiare quando il terreno è bagnato o troppo asciutto può danneggiare la cotica erbosa.

➔ Per un risultato perfetto e uniforme, l’arieggiatore va condotto ad una velocità adeguata e costante lungo percorsi lineari, formando delle corsie appena sovrapposte.

➔ Condurre l’arieggiatore cadenzando bene il passo.

➔ Quando si lavora su tratti scoscesi, passare lo arieggiatore in senso trasversale al declivio e mantenere sempre una posizione ben salda. Non usare l’attrezzo su pendii molto ripidi: pericolo di lesioni!

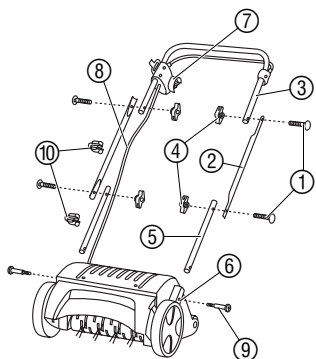
Prestare particolare attenzione quando si cammina all'indietro e negli spostamenti dell'arieggiatore.

Se si passa lo arieggiatore su un prato che presenta molto muschio, si raccomanda poi, al termine, di spargere nuova semenza in modo che il tappeto erboso possa rigenerarsi più rapidamente.

4. Montaggio

Montaggio del manico:

➔ **Attenzione! Durante il montaggio del blocco d’avviamento non tirare il cavo ⑧.**

1. Introdurre entrambe le traverse inferiori ⑤ (con l’estremità con foro circolare) negli alloggiamenti della scatola del motore ⑥ e fissarle con viti con intaglio a croce ⑨.

2. Dall’esterno, inserire due viti a testa quadra ① attraverso i fori delle due traverse intermedie ② e fissarle alle colonne inferiori ⑤ mediante due dadi ad alette ④.
3. Utilizzare altre due viti a testa quadra ① e i dadi ad alette ④ per avvitare la traversa superiore con presa ad archetto ③ alle traverse intermedie ②.

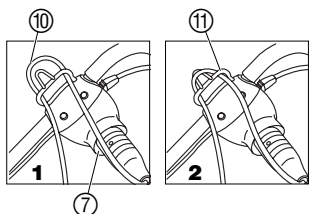
   Il manico è montato.

   Attenzione: montare la traversa superiore con presa ad archetto ③ in modo che il connettore ⑦ con il cavo di collegamento ⑧ si trovi a destra (in direzione di marcia) (v. fig.).
4. Fissare il cavo elettrico ⑧ al manico con entrambe le clip fermacavo ⑩.

5. Messa in uso

Collegare il cavo di alimentazione:

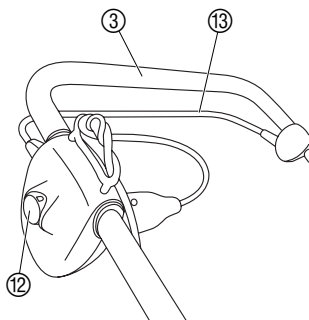
1. Inserire la presa del cavo di alimentazione ⑩ nella spina ⑦ dell’attrezzo.
2. Far passare **1** e agganciare **2** il cavo di alimentazione ⑩ nella sicurezza antistrappo ⑪.

   In tal modo è possibile evitare il disinserimento accidentale del cavo.
3. Collegare il cavo di alimentazione ⑩ alla corrente elettrica.

Avviamento dell'arieggiatore:

**➔ I dispositivi di avviamento e di sicurezza installati dal fabbricante sull’attrezzo <u>non</u> devono in nessun caso essere rimossi o modificati come, per esempio, fissando la leva d’accensione al manico.
Se l’attrezzo non si arresta più automaticamente, sussiste il pericolo di ferirsi!**

Attenzione! Pericolo! Quando si spegne l’attrezzo, le lame rimangono in movimento per alcuni secondi!

➔ Non trasportare né sollevare né ribaltare <u>mai</u> l’attrezzo in funzione!

➔ Mantenersi sempre a una distanza di sicurezza dai rebbi per evitare di ferirsi.

1. Collocare l’attrezzo su una zona piana del prato.
2. Pigiare il pulsante d’avviamento ⑫ e tenerlo premuto; contemporaneamente con l’altra mano, tirare la leva d’accensione ⑬ contro il manico ③.

   L’arieggiatore viene avviato.
3. Rilasciare quindi il pulsante d’avviamento ⑫.

Durante l’utilizzo dell’arieggiatore, mantenere sempre il cavo di alimentazione ⑩ in direzione di marcia, lateralmente rispetto alla superficie da trattare. Lavorare sempre lontano dal cavo di alimentazione.

Protezione in caso di blocco:
Se il cilindro arieggiatore viene bloccato da un corpo estraneo, entro 10 secondi interviene un dispositivo di protezione. In tal caso, lasciar andare la leva d'accensione, rimuovere il corpo estraneo ed attendere ca. 1 minuto prima di riavviare lo arieggiatore.

Attenzione! Se non si lascia andare la leva d'accensione, l'arieggiatore si riavvia automaticamente dopo ca. 1 minuto. Pericolo di lesioni!

6. Manutenzione

Attenzione! Pericolo di lesioni!

- ➔ **Prima di effettuare qualunque intervento, spegnere l'attrezzo, attendere l'arresto completo delle lame e staccare la spina dalla presa di corrente!**
- ➔ **Quando si interviene sull'attrezzo, indossare sempre un paio di guanti!**

Pulizia:

Dopo ogni impiego l'attrezzo dev'essere pulito accuratamente.

Attenzione!

- ➔ **Non pulire l'attrezzo sotto l'acqua corrente e tanto meno con un getto ad alta pressione.**
- ➔ **Non usare oggetti duri o acuminati: potrebbero danneggiare l'arieggiatore.**

➔ Rimuovere eventuali residui di terra o di erba dai rebbi, dalle ruote e dal carter.

Regolazione dell'altezza del cilindro:

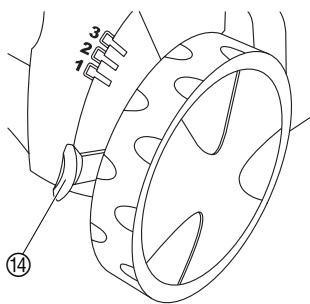
In seguito ad utilizzo prolungato l'arieggiatore è soggetto ad usura. Quanto più intensivo sarà l'utilizzo, maggiore sarà l'usura dei rebbi del cilindro. Inoltre sia l'impiego su terreni particolarmente duri o asciutti, sia un uso eccessivo o improprio, accelerano il processo di deterioramento.

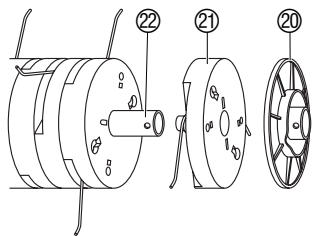
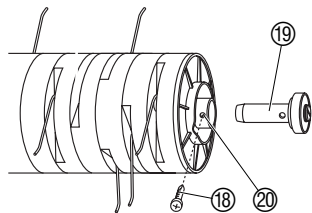
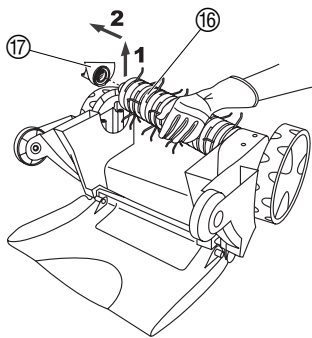
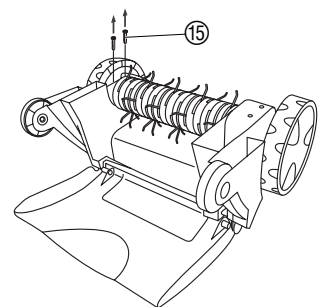
Se non si ottengono più risultati soddisfacenti, è possibile abbassare il cilindro aeratore di 2 livelli.

Il cilindro aeratore può essere regolato su 4 livelli:

- **Posizione di trasporto**
- **Posizione di areazione 1**
- **Posizione di abbassamento 2**
  In caso di usura dei rebbi del cilindro (il cilindro viene abbassato di 3 mm).
- **Posizione di abbassamento 3**
  Secondo livello di abbassamento in caso di usura dei rebbi del cilindro (il cilindro viene abbassato di altri 3 mm.)

Spingere delicatamente la leva di regolazione del cilindro ⑭ fuori dal carter e regolarla sul livello desiderato.

Nota bene: La regolazione dell'altezza del cilindro va effettuata unicamente in caso di usura. In caso contrario si corre il rischio di danneggiare il cilindro stesso o di causare un sovraccarico del motore.

7. Anomalie di funzionamento

Sostituzione del rebbi di ricambio:

Attenzione! Pericolo di lesioni!

➔ Prima di effettuare la sostituzione del cilindro scarificatore, spegnere l'attrezzo, attendere l'arresto completo delle lame e staccare la spina dalla presa di corrente!

➔ Quando si interviene sull'attrezzo, indossare sempre un paio di guanti!

Se il cilindro aeratore non è ancora usurato, ma si rompono singoli rebbi, è necessario sostituire questi ultimi. Utilizzare esclusivamente i rebbi di ricambio **GARDENA** originali.

- **GARDENA Rebbi di ricambio per arieggiatore elettrico ES 500 Art. 4094**

1. Capovolgere l'attrezzo e rimuovere due viti ⑮.
2. Sollevare diagonalmente **1** il cilindro aeratore ⑯ e sfilarlo **2** dall'albero di trasmissione.
3. Sfilare il cuscinetto ⑰ dal cilindro aeratore ⑯.
4. Svitare le viti ⑱ ed estrarre il perno del cuscinetto ⑲.
5. Sfilare la placca di copertura ⑳ ed i rebbi ㉑ dall'apposito alloggiamento ㉒.
6. Inserire i nuovi rebbi ㉑ e la placca di copertura ⑳ nell'alloggiamento ㉒.

   I fori della placca di copertura ⑳ e dell'alloggiamento dei rebbi ㉒ devono corrispondere l'uno sull'altro.
7. Inserire il perno del cuscinetto ⑲ in modo tale che tutti i 3 fori (perno del cuscinetto ⑲, placca di copertura ⑳ e alloggiamento dei rebbi ㉒) corrispondano l'uno sull'altro.
8. Avvitare le viti ⑱.
9. Montare il cilindro aeratore ⑯ sull'albero di trasmissione.
10. Inserire il cuscinetto ⑰ nel cilindro aeratore ⑯.
11. Fissare il cuscinetto ⑰ alla parte inferiore dell'attrezzo con le viti di fissaggio ⑮, senza stringerle eccessivamente.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'attrezzo produce un forte rumore	Il cilindro arieggiatore ha urtato un corpo estraneo.	1. Spegnere l'attrezzo, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che i rebbi si arrestino completamente. 2. Rimuovere il corpo estraneo. 3. Controllare immediatamente l'arieggiatore.
L'attrezzo produce un rumore metallico	Un corpo estraneo blocca il cilindro arieggiatore.	
	La cinghia slitta.	→ Per riparazioni rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.
Il motore non parte	Il cavo di alimentazione è difettoso.	→ Controllare il cavo di alimentazione.
	Il cavo di alimentazione ha una sezione troppo ridotta.	→ Rivolgersi all'elettricista di fiducia.
Il motore si ferma (si è attivato il blocco di protezione)	Un corpo estraneo ha bloccato il cilindro arieggiatore.	1. Spegnere l'attrezzo, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che i rebbi si arrestino completamente. 2. Rimuovere il corpo estraneo. 3. Attendere ca. 1 minuto prima di riavviare l'arieggiatore.
	L'altezza del cilindro è troppo bassa.	1. Lasciar raffreddare il motore. 2. Rettificare l'altezza del cilindro arieggiatore.
	L'erba è troppo alta.	→ Tagliare l'erba del prato prima di passare l'arieggiatore(vedi § 3. Modalità funzionali).
I risultati non sono soddisfacenti	I rebbi del cilindro sono consumate.	→ Cambiare l'altezza del cilindro (vedi § 6. Manutenzione).
	La cinghia è difettosa.	→ Per riparazioni rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.
	L'erba è troppo alta.	→ Tagliare l'erba del prato prima di passare l'arieggiatore.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza Tecnica GARDENA.

8. Trasporto e ricovero

Ricovero:

Per risparmiare spazio è possibile chiudere lo scarificatore allentando i galletti. Accertarsi che il cavo non resti incastrato.

→ Riporre l'arieggiatore in un luogo riparato, dove i bambini non possano accedere.

Trasporto:

1. Spegnere il motore, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che i rebbi si arrestino completamente.
2. Per il trasporto su superfici delicate, quali mattonelle, regolare l'altezza del cilindro sulla posizione di trasporto e sollevare l'arieggiatore.

Smaltimento:
(conforme a: RL2002/96/EC)

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

9. Accessori

GARDENA Sacco di raccolta per arieggiatore elettrico ES 500 — **art. 4065**

10. Dati tecnici

Potenza motore	500 W
Tensione di rete	230 V
Frequenza	50/60 Hz
Giri/minuto	2.250 g.p.m.
Larghezza di lavoro	30 cm
Regolazione del cilindro arieggiatore	3 x 3 mm
Condizioni di lavoro: **Emissione sonora** L_{pA} [1]	79 dB (A)
Livello rumorosità L_{WA} [2]	92 dB (A)
Sollecitazione all'arto a_{vhw} [1]	≤ 2,5 m/s²

Metodo di rilevamento conforme 1) a NE 60335-1 2) alla direttiva CE/2000/14

11. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale:

numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento

che attesta l’acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L’usura dei rebbi del cilindro non è compresa nella garanzia.

L’intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

I

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB ***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F ***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL ***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S ***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I ***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E ***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P ***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK ***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Elektro-Rasenlüfter
Description of the unit:	Electric Lawn Rake
Désignation du matériel :	Aérateur électrique
Omschrijving van het apparaat:	Elektrische gazonbeluchter
Produktbeskrivning:	Elektrisk Gräsmatteluftare
Descrizione del prodotto:	Arieggiatore elettrico
Descripción de la mercancía:	Aireador de césped eléctrico
Descrição do aparelho:	Arejador de relva eléctrico
Beskrivelse af enhederne:	Elektrisk Plænelufter

Typ: / Type: / Type : / Typ: / Typ: / Modello: / Tipo: / Tipo: / Type: ES 500

Art.-Nr.: / Art. No.: / Référence : / Art. nr.: / Art.nr. : / Art. : / Art. Nº: / Art. Nº: / Varenr. : 4066

EU-Richtlinien: / EU directives: / Directives européennes : / EU-richtlijnen: / EU direktiv: / Direttive UE: / Normativa UE: / Directrizes da UE: / EU Retningslinier:

98/37/EG
89/336/EG
73/23/EG
93/68/EG
2000/14/EG

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti

89 dB (A) / 91 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
CE-Mærkningsår:

2004

Peter Lameli

Ulm, den 01.07.2004	Technische Leitung
Ulm, 01.07.2004	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 01.07.2004	Direction technique
Ulm, 01-07-2004	Hoofd technische dienst
Ulm, 2004.07.01.	Technical Director
Ulm, 01.07.2004	Direzione Tecnica
Ulm, 01.07.2004	Dirección Técnica
Ulm, 01.07.2004	Director Técnico
Ulm, 01.07.2004	Teknisk direktør

Deutschland
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490 - 123
Reparaturen: (07 31) 490 - 290

Argentina
Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s / n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia
Nylex Consumer Products
50 - 70 Stanley Drive
Somerton
Victoria, 3062

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11 - 15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV / SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olimpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A / S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 57080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27 - 28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg., 5 - 3 - 1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX
New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau

Norway
GARDENA Norge A / S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05 - 532 Baniocha

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
07-1433 / 1435 / 1451
Singapore 319074

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C / Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

4066 - 20.960.03 / 0041

D - 89070 Ulm
http://www.gardena.com